

Die US-Militärzeitung STARS AND STRIPES bezieht in ihren Bericht über die Notlandung eines US-Kampfhubschraubers, der vorher mehrere Stromkabel einer Hochspannungsleitung durchtrennt hatte, auch die Kritik der Ansbacher Bürgerinitiative "Etz langt's!" ein.

**LUFTPOST**

Friedenspolitische Mitteilungen aus der  
US-Militärregion Kaiserslautern/Ramstein  
LP 113/19 – 04.10.19

## Nach der Notlandung eines US-Hubschraubers fordert eine deutsche Bürgerinitiative ein Verbot von Flügen in geringer Höhe

Von Marty Egnash und Marcus Klöckner  
STARS AND STRIPES, 25.09.19

( <https://www.stripes.com/news/europe/german-group-calls-for-low-altitude-flight-ban-after-army-helicopter-makes-hard-landing-1.600441> )

ANSBACH, Deutschland – Weil ein Kampfhubschrauber der U.S. Army am Mittwoch bei einer Notlandung in Bayern sechs Kabel einer Hochspannungsleitung kappte, hat eine deutsche Bürgerinitiative (s. <http://www.etz-langts.de/> ) ein Verbot von Militärflügen in geringer Höhe gefordert. Das haben Behörden und Medien mitgeteilt.



Notgelandeter US-Kampfhubschrauber des Typs AH-64D Apache (Foto: Maj. Robert Fellingham, entnommen aus <https://www.dvidshub.net/image/5784305/crew-safe-after-emergency-landing>)

"Die viel zu laxen Flugbestimmungen für die in Ansbach-Katterbach und Illesheim stationierten US-Hubschrauber bedeuten eine Gefahr für Leib und Leben in Westmittelfranken," ist einer Pressemitteilung der BI "Etz langt's!" zu entnehmen (die unter [http://www.etz-langts.de/Presseinfos/2019/PM\\_ELA\\_190925.pdf](http://www.etz-langts.de/Presseinfos/2019/PM_ELA_190925.pdf) aufzurufen ist).

"Erlaubt sind Tiefflüge bis drei Meter über dem Boden und Landungen auf freiem Feld, auch nahe Siedlungen. Das ist völlig unverantwortlich," beklagte die BI.

Mehr als 200 Feuerwehrmänner waren am Dienstag zu einem Feld in der Nähe des Ortes Linden ausgerückt, weil ein Hubschrauberabsturz gemeldet worden war, erklärte Bereichsbranddirektor Johannes Hofmann, der als Erster vor Ort eintraf.

"Wir rechneten mit einem Absturz, bei dem der Hubschrauber in Brand geraten war," fügte er hinzu.

Als Hofmann ankam, sah er, dass ein Hubschrauber des Typs AH-64D Apache (s. [https://de.wikipedia.org/wiki/Boeing\\_AH-64](https://de.wikipedia.org/wiki/Boeing_AH-64) ) in einem Acker notgelandet war und die

**beiden Besatzungsmitglieder davor standen. Auf einem Video eines einheimischen Fotografen ist zu sehen, dass die Windschutzscheibe des Hubschraubers mehrere Sprünge hatte.**

"Einer der Piloten sagte, sein Rücken schmerze, er wollte sich aber nicht von einheimischen Sanitätern versorgen lassen," ergänzte Hofmann.

**Nach Angaben der U.S. Army kamen der Apache und seine Besatzung von der im 20 Meilen (32 km) entfernten Ansbach stationierten 12th Combat Aviation Brigade (s. [https://en.wikipedia.org/wiki/12th\\_Combat\\_Aviation\\_Brigade](https://en.wikipedia.org/wiki/12th_Combat_Aviation_Brigade) und [http://www.luftpost-kl.de/luftpost-archiv/LP\\_08/LP23008\\_241108.pdf](http://www.luftpost-kl.de/luftpost-archiv/LP_08/LP23008_241108.pdf) ). Zu dem Zwischenfall sei sich während eines routinemäßigen Trainingsfluges gekommen.**

"Einer unserer Apache-Hubschrauber musste plötzlich und unerwartet landen," sagte Oberst John B. Broam, der Kommandeur der Brigade. "Nach bisherigen Erkenntnissen gab es keine Verletzten."

Die Ausbildung der Army-Piloten erfolge unter "anspruchsvollen realistischen Bedingungen," ergänzte Broam.

"Das muss sein, um sicherzustellen, dass wir ständig einsatzbereit und jeder Aufgabe gewachsen sind, die uns aufgetragen wird," fügte er hinzu. "Beim Training versuchen wir alle Sicherheitsvorschriften zu beachten."

Hofmann, der seit 2004 bei der Gebietsfeuerwehr ist, sagte, er habe schon viel erlebt, aber nicht mit einem Hubschrauberunglück gerechnet. Er und andere Feuerwehrleute hätten zuerst an eine abgestürzte Drohne gedacht.

Kurz nach der Ankunft der lokalen Feuerwehren, sei auch die US-Militärpolizei gekommen und deutsche Reparaturteams hätten sofort damit begonnen, die Starkstromleitungen abzusichern.

"Der Schaden war wirklich beträchtlich," stellte Hofmann fest.

**Der Strom sei zwar nur einige Millisekunden ausgefallen, die Beseitigung der Folgen der Notlandung habe aber länger gedauert. Die Autobahn A7 zwischen Rothenburg ob der Tauber und Bad Windsheim hätte in beiden Richtungen für mehrere Stunden gesperrt werden müssen, bis die Hochspannungsleitung repariert gewesen sei, ergänzte Hofmann. Nach Berichten in lokalen Medien wurde sie erst am Mittwochabend wieder freigegeben.**

**Das Gebiet, in dem die Notlandung stattfand, sei "völlig ungeeignet" für riskante Flugübungen, stellte die BI "Etz langt's!" fest.**

In den USA gebe es hingegen genügend unbewohntes Gebiet, wo Anwohner nicht gefährdet seien. Die BI betonte: "Wenn Donald Trump Krieg spielen will, soll er das bei sich zuhause tun und nicht bei uns in Mittelfranken."

*(Wir haben den sehr sachlichen Artikel, der auch die Kritik der BI "Etz Langt's!" einbezieht, komplett übersetzt, und mit Ergänzungen und Links in Klammern und Hervorhebungen versehen. Anschließend drucken wir den Originaltext ab.*



## **German group calls for low-altitude flight ban after Army helicopter makes hard landing**

By MARTY EGNASH AND MARCUS KLOECKNER

Published: September 25, 2019

ANSBACH, Germany — A German protest group called Wednesday for low-altitude military flights to be banned after an Army attack helicopter cut six high-voltage power lines when it made an emergency landing in the Bavaria region, officials and media reports said.

“The extremely lax flight regulations for U.S. helicopters stationed in Ansbach-Katterbach and Illesheim put lives in danger,” the Etz Langt’s pressure group said in a statement posted on its website.

“Flights as low three meters above ground and landings in open fields and near residential areas are allowed. This is totally irresponsible,” the group said.

More than 200 firefighters responded to a field near the town of Linden on Tuesday after getting reports of a helicopter crash, said area fire chief Johannes Hofmann, who said he was the first on the scene.

“We did not know if it was a bad crash and if the helicopter was on fire,” he said.

But when Hofmann arrived, he saw the AH-64D Apache helicopter standing in a field, with its two crewmembers outside. Pictures and video taken by a local photographer appeared to show the helicopter’s windshield cracked in several places.

“One of the pilots said that he felt some pain in his back,” Hofmann said. “But he did not want to be checked out by our paramedics.”

The Apache and crew were from the 12th Combat Aviation Brigade, stationed in Ansbach, about 20 miles away, the Army said in a statement. The incident happened during a routine training flight.

“One of our Apache helicopters had to land quickly and unexpectedly,” said Col. John B. Broam, the brigade commander. “There are no reported injuries at this time.”

Army aviators undergo training that is “realistic and challenging,” Broam said.

“It has to be to ensure we are constantly proficient and ready to respond to any mission we are called on to perform,” he said. “We balance that difficult training with taking every safety precaution we can.”

Hofmann, who has been a firefighter in the region since 2004, said he has seen a lot, but he was in disbelief when initial reports came in of a helicopter crash. He and other firefighters thought it might have been a downed drone.

Shortly after local fire crews arrived on the scene, Army military police also showed up. The German crews then began taking care of the power lines.

“The damage was really bad,” Hofmann said.

A power outage lasted only a few milliseconds, but the emergency landing had a somewhat longer-lasting impact. The A7 highway between Rothenburg ob der Tauber and Bad Windsheim was shut down in both directions for several hours as crews worked to repair the power line, Hofmann said. It had reopened by Wednesday evening, local media reported.

The area where the emergency landing occurred is “not suitable for risky flight training,” said the Etz Langt’s protest group.

“In the U.S., there are plenty of uninhabited areas where no residents would be in danger,” the group said. “If Donald Trump wants to play war games, he should do it at home, not here.”

<http://www.luftpost-kl.de/>

**VISDP: Wolfgang Jung, Assenmacherstr. 28, 67659 Kaiserslautern**